



**BuitenSpeel
Toys**

Balance Bunnies



GA460



DA p. 8

ES p. 6

IT p. 7

RO p. 10

DE p. 4

FR p. 5

NL p. 3

CZ p. 12

EN p. 2

HB p. 11

PL p. 9



NL Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **EN** Warning. Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard. **FR** Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Danger d'étouffement. **DE** Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr. **DA** Advarsel. Ikke egnet til børn under 36 måneder. Små dele. Kvælningfare. **EE** Hoiatus. Ei ole sobiv alla 36 kuu vanuste lastele. Väikesed osad. Kägistamisohu **FIN** Varoitus. Ei sovelly alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Pieniä osia. Tukeutumisvaara. **GRE** Προειδοποίηση. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μικρά μέρη. Κίνδυνος πνιγμού. **IT** Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento. **NO** Advarsel. Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små deler. Kvelningsfare. **PL** Ostrzeżenie. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Małe części. Niebezpieczeństwo udławienia się. **PT** Atenção. Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Pequenas partes. Risco de asfixia. **RO** Avertisment. Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Părți mici. Pericol de sufocare internă. **SL** Upozornenie. Nevhodno pre deti vo veku do 36 mesiacov. Majhni deli. Nevarnost zadušitve zaradi tujka. **ES** Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento. **SV** Varning. Inte lämplig för barn under 36 månader. Små delar. Kvävningrisk.

CE
UK
CA

Copyright © 2023 by BuitenSpeel B.V. / All right reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of BuitenSpeel B.V.

BuitenSpeel B.V. | Nieuwe Gracht 45 -47 | 2011 ND Haarlem | The Netherlands



8 717775 444602 >



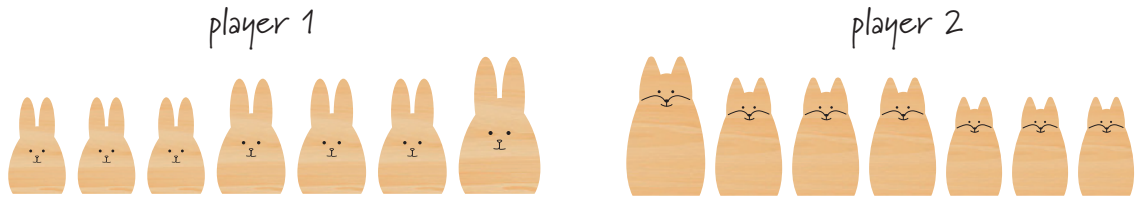
EN Balance Bunnies
GA460

Purpose of the game

To place your fox/bunny family on the balance board without tipping them over.

Preparation

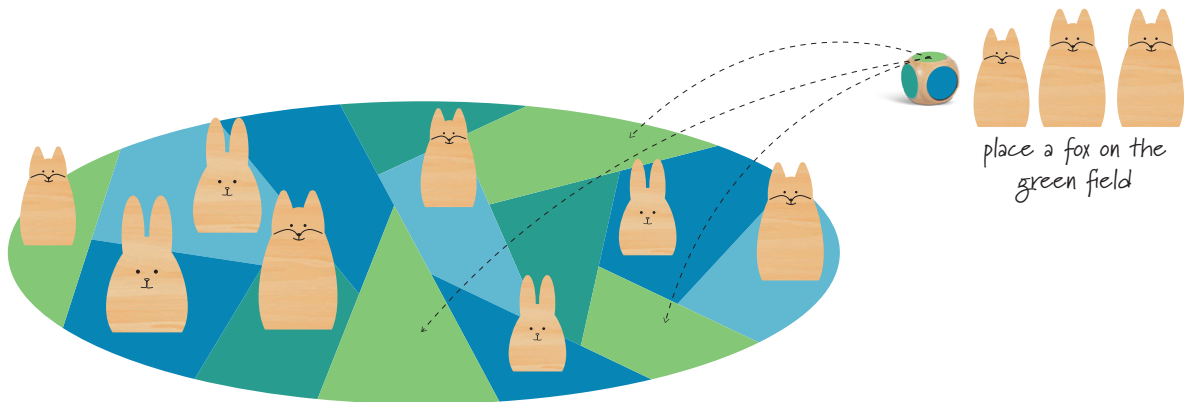
Place the board on the table. Give one player the bunny family and the other player the fox family.



Rules

Take turns rolling the dice and placing a fox/bunny on that color. If you roll white you can choose any color and if you roll black the other player will choose a color for you. If you roll a color and there is no free space on that color, then place your animal in another free color.

Choose carefully if you want to place a big, medium, or small fox/bunny so that the board doesn't tip over. If you tip over the board or animals, you lose. If both players place all their animals, they both win.



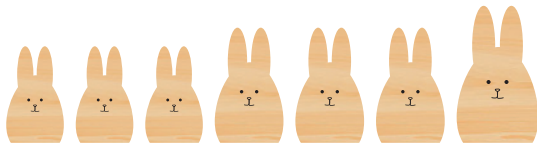
Doel van het spel

Plaats je vossen-, of konijnenfamilie op het evenwichtsbord zonder ze om te laten vallen.

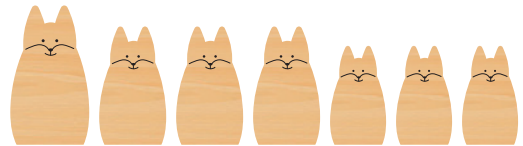
Vorbereiding

Plaats het bord op de tafel. Geef één speler de konijnenfamilie en de andere speler de vossenfamilie.

speler 1



speler 2

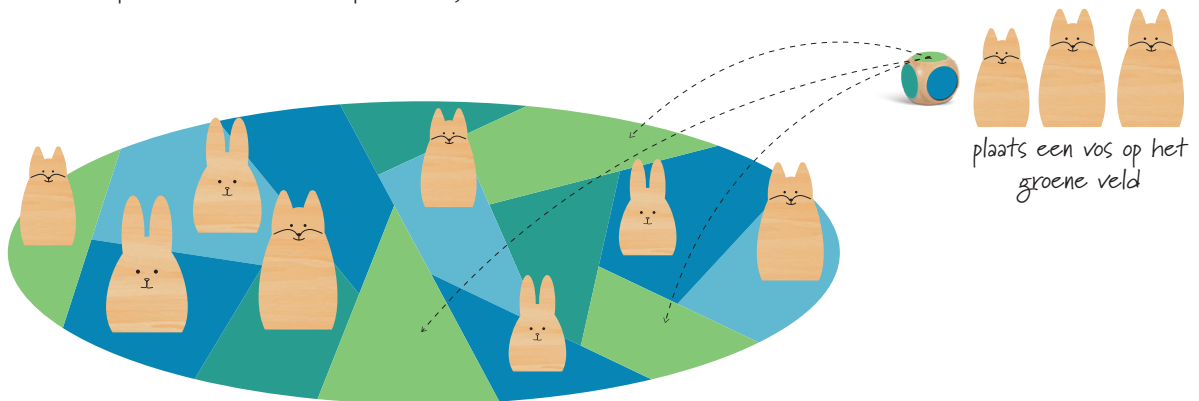


Regels

Neem om de beurt de dobbelsteen en plaats een vos/konijn op die kleur. Als je wit gooit, kun je elke kleur kiezen en als je zwart gooit, zal de andere speler een kleur voor je kiezen. Als je een kleur gooit en er is geen vrije ruimte op die kleur, plaats dan je dier op een andere vrije kleur.

Kies zorgvuldig of je een grote, middelgrote of kleine vos/konijn wilt plaatsen, zodat het bord niet omvalt. Als je het bord of de dieren omver gooit, verlies je.

Als beide spelers al hun dieren plaatsen, winnen ze allebei.



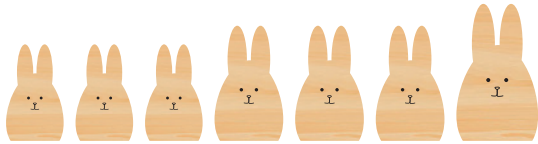
Ziel des Spiels

Platziere deine Fuchs-/Hasenfamilie auf dem Balancierbrett, ohne sie umzustoßen.

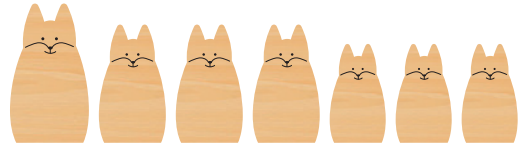
Vorbereitung

Lege das Spielbrett auf den Tisch. Gib einem Spieler die Hasenfamilie und dem anderen Spieler die Fuchsfamilie.

Spieler 1

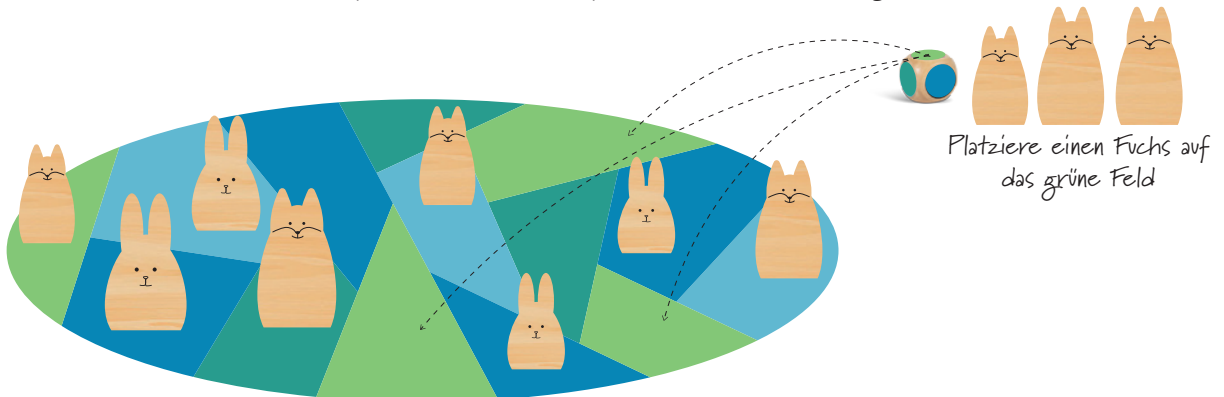


Spieler 2



Regeln

Ihr würfelt abwechselnd und setzt einen Fuchs/Hasen auf die entsprechende Farbe. Wenn du weiß würfelst, kannst du eine beliebige Farbe wählen, und wenn du schwarz würfelst, wählt der andere Spieler eine Farbe für dich. Wenn du eine Farbe würfelst und in dieser Farbe kein Platz mehr frei ist, platzierst du dein Tier in einer anderen freien Farbe. Wähle sorgfältig aus, ob du einen großen, mittleren oder kleinen Fuchs/Hasen platzieren willst, damit das Brett nicht umkippt. Wenn du das Brett oder die Tiere umkippst, hast du verloren. Wenn beide Spieler alle ihre Tiere platzieren, haben beide gewonnen.



But du jeu

Placez votre famille de renards/lapins sur le plateau d'équilibre sans les faire basculer.

Préparation

Placez le plateau sur la table. Donnez à un joueur la famille des lapins et à l'autre joueur la famille des renards.

joueur 1



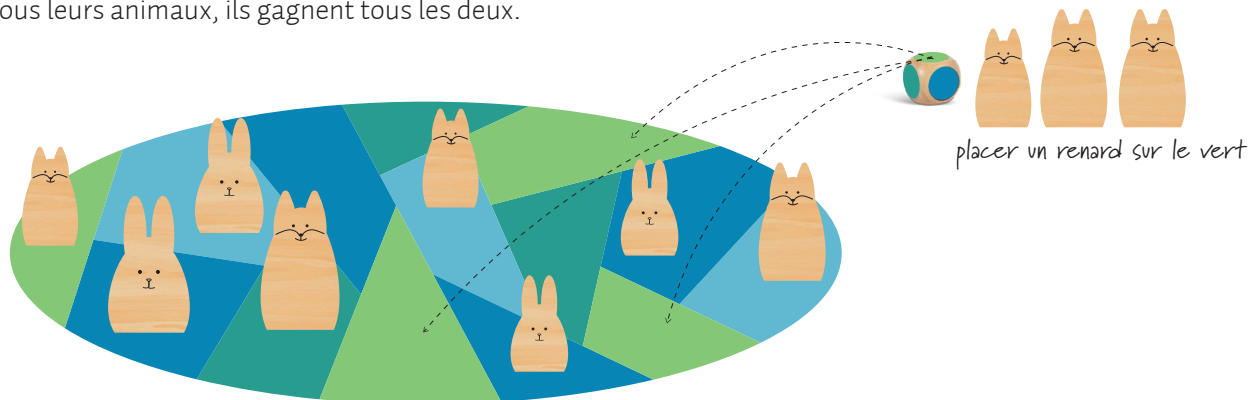
joueur 2



Règles

Les joueurs lancent les dés à tour de rôle et placent un renard ou un lapin dans la couleur choisie. Si vous obtenez un résultat blanc, vous pouvez choisir n'importe quelle couleur et si vous obtenez un résultat noir, l'autre joueur choisira une couleur pour vous. Si vous obtenez une couleur et qu'il n'y a pas d'espace libre dans cette couleur, placez votre animal dans une autre couleur libre.

Choisissez avec soin si vous voulez placer un grand, un moyen ou un petit renard/lapin pour que la planche ne bascule pas. Si vous faites basculer le plateau ou les animaux, vous perdez. Si les deux joueurs placent tous leurs animaux, ils gagnent tous les deux.

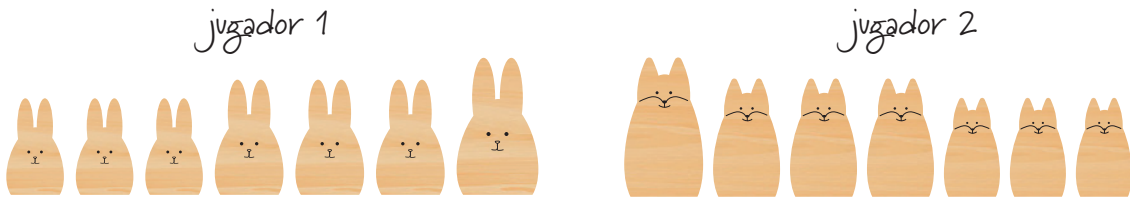


Propósito del juego

Colocar a tu familia de zorros/conejitos en la tabla de equilibrio sin volcarlos

Preparación

Coloca el tablero sobre la mesa. Dale a un jugador la familia de conejitos y al otro jugador la familia de zorros

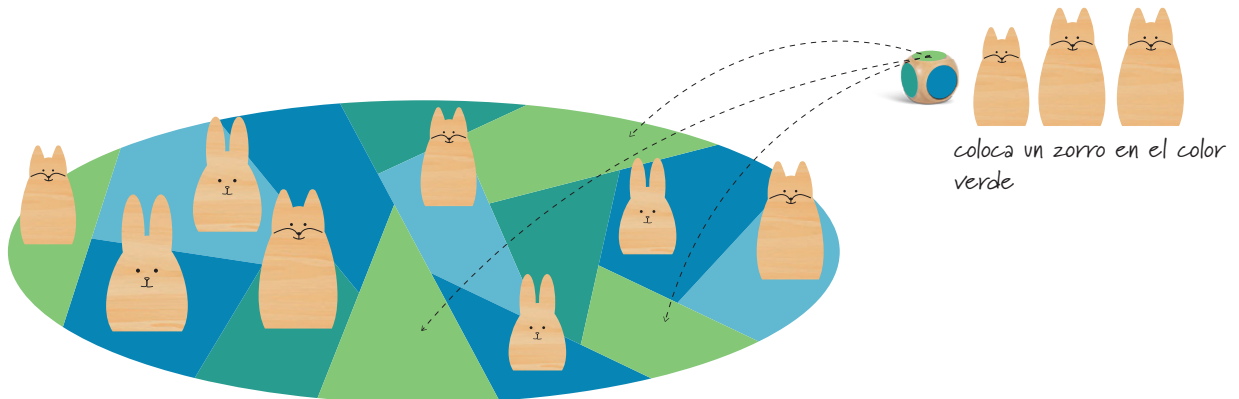


Reglas

Turnaros tirando los dados y colocando un zorro/conejito en ese color. Si sacas blanco, puedes elegir cualquier color y si sacas negro, el otro jugador elegirá un color por ti. Si saca un color y no hay espacio libre en ese color, coloca tu animal en otro color libre.

Elige con cuidado si quieres colocar un zorro/conejito grande, mediano o pequeño para que la tabla no se vuelque. Si vuelcas el tablero o los animales, pierdes.

Si ambos jugadores colocan todos sus animales, ambos ganan.



Scopo del gioco

Mettere la famiglia di volpi o di coniglietti sulla tavola d'equilibrio senza che cadano.

Preparazione

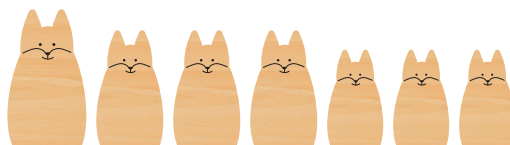
Metti la tavola d'equilibrio sul tavolo. Dai a un giocatore la famiglia dei coniglietti, e all'altro quella delle volpi.

Giocatore 1



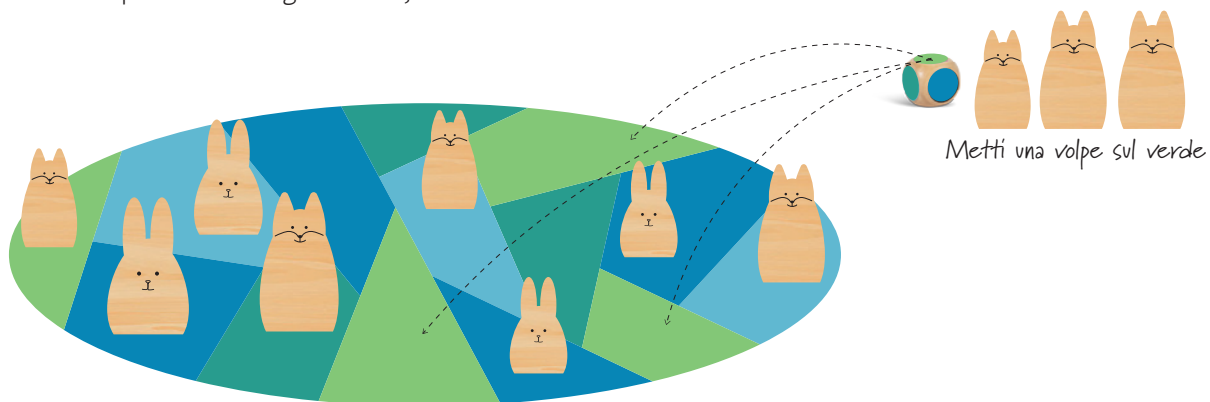
2 cm

Giocatore 2



Regole

A turno si tirano i dadi, e viene posizionata una volpe oppure un coniglietto su quel colore. Se esce il bianco, potrai scegliere un colore qualsiasi; se, invece, esce il nero, sarà l'avversario a scegliere il colore al posto tuo. Se esce un colore e non c'è più spazio libero, allora potrai mettere la volpe o il coniglietto su un altro colore libero. Decidi con cura se scegliere animalletti grandi, medi o piccoli, affinché la tavola d'equilibrio non si ribalti. Se si ribalta la tavola d'equilibrio oppure cadono gli animali, il giocatore perderà. Se i giocatori riescono a piazzare tutti gli animali, vinceranno entrambi.



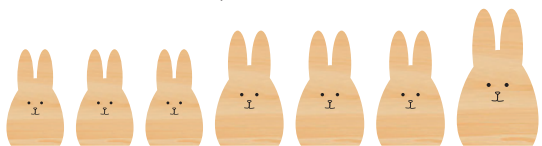
Formålet med spillet

At placere din ræve-/harefamilie på balancebrættet uden at vælte dem.

Forberedelse

Læg spillepladen på bordet. Den ene spiller kaninfamilien og den anden spiller rævefamilien.

spiller 1



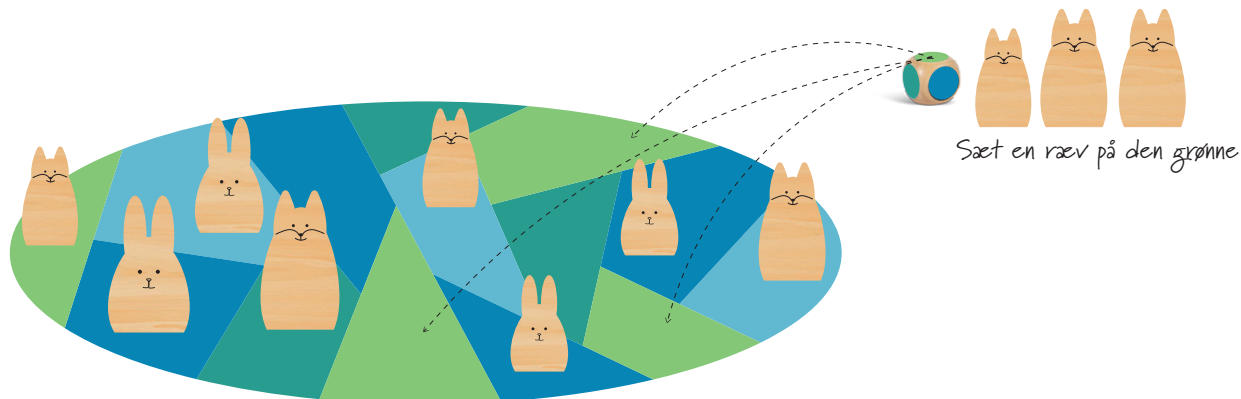
spiller 2



Regler

Man skiftes til at slå med terningerne og placere en ræv/kanin på den tilsvarende farve. Hvis du slår hvid, kan du vælge en hvilken som helst farve, og hvis du slår sort, vælger den anden spiller en farve for dig. Hvis du slår en farve, og der ikke er plads tilbage i den farve, skal du placere dit dyr i en anden fri farve.

Vælg omhyggeligt, om du vil placere en stor, mellemstor eller lille ræv/kanin, så brættet ikke vælter. Hvis du vælter brættet eller dyrene, taber du. Hvis begge spillere placerer alle deres dyr, vinder de begge.



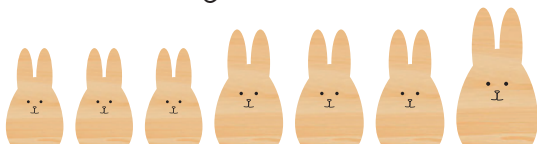
Cel gry

Ustaw rodzinę królików/lisów na balansującej bazie tak, aby nie spadły.

Przygotowanie

Postaw bazę na środku stołu/podłogi. Rozdaj graczom rodziny lisów i królików.

gracz 1



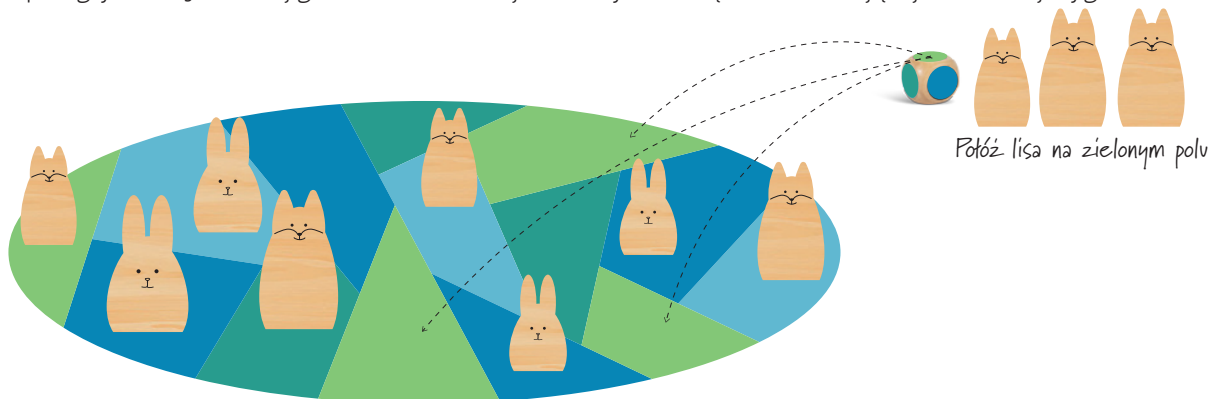
gracz 2



Zasady

Rzuć kostką. Ustaw dowolnego królika/lisa na polu w kolorze wyrzuconym na kostce. Jeśli wyrzucisz kolor biały możesz postawić swoje zwierzątko na polu w dowolnym kolorze, jeśli wyrzucisz kolor czarny to przeciwnik wskazuje Ci pole na którym postawić swoje zwierzę. Jeśli na bazie nie masz już pól w wyrzuconym kolorze na kostce możesz wybrać dowolne pole.

Uważaj stawiając na bazie zwierzątko, bo może się ono przewrócić. Jeśli przewrócisz bazę albo zwierzątko to przegrywasz. Jeśli obaj gracze ustawili swoje rodziny zwierząt na balansującej bazie obaj wygrali.



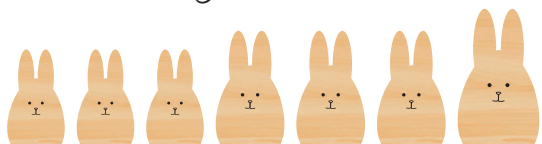
Scopul jocului

Așezarea familiei de iepurași/vulpi pe placa de balans fără să se răstoarne.

Pregătirea jocului

Așezați placa pe masă. Un jucător va primi familia de iepurași iar celălalt familia de vulpi.

jucătorul 1



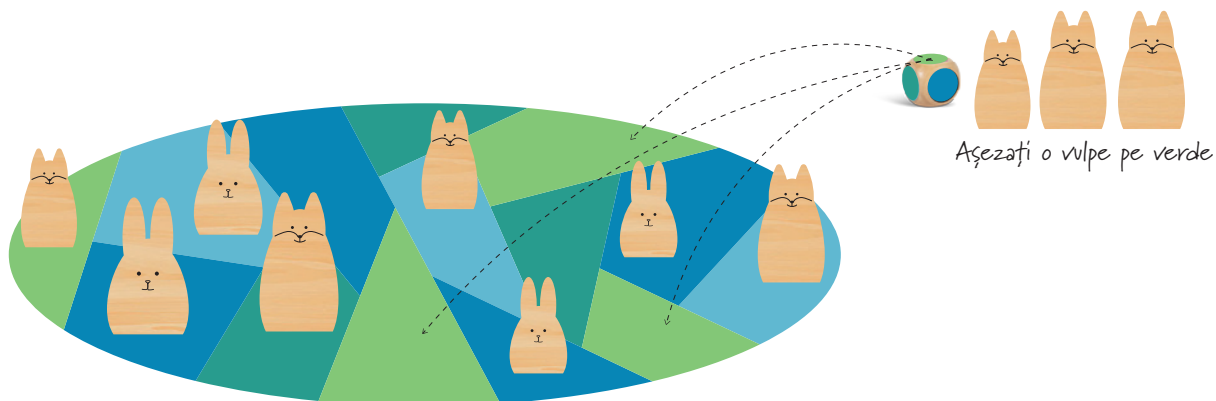
jucătorul 2



Reguli

Aruncați cu zarul la rând și plasați câte un iepuraș sau un vulpe pe culoarea respectivă. Dacă pe zar apare culoarea albă puteți pune oriunde, iar dacă apare negru, celălalt jucător va alege un loc pentru voi. Dacă aruncați o culoare și nu mai este loc liber pe culoarea respectivă, veți alege o altă culoare.

Atenție la alegerea mărimii pieselor, să nu răsturnați placa. Dacă răsturnați placa sau animalele, pierdeți jocul. Dacă ambii jucători reușesc să amplaseze toate animalele, amândoi câștigă.



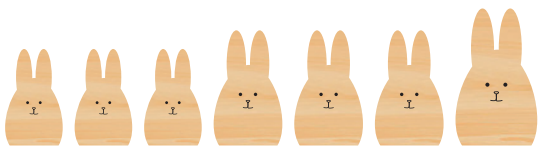
מטרת המשחק

להניח את משפחת הארנבונים / שועלים שלכם על לוח שיווי המשקל מבלי להפיל אותם

הכנת המשחק

הניחו את לוח המשחק על השולחן. שחקן אחד מקבל את משפחת הארנבונים ושחקן שני מקבל את משפחת השועלים.

שחקן 1



שחקן 2

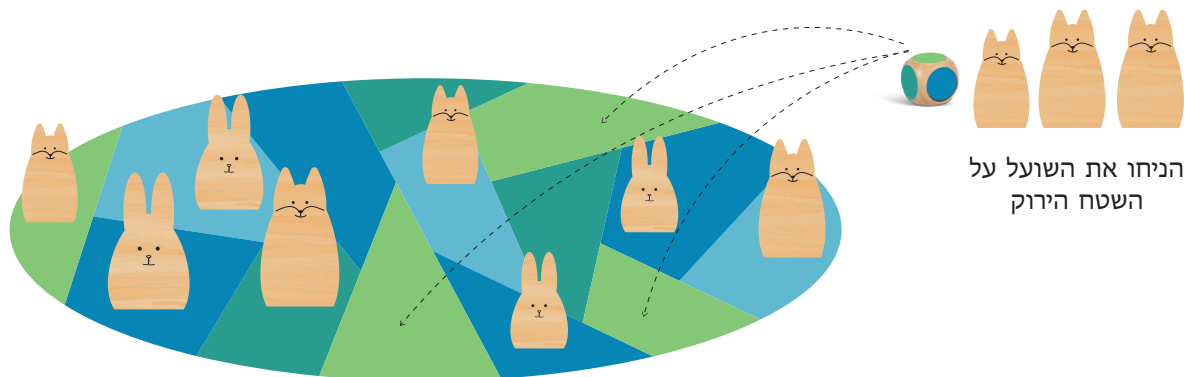


חוקי המשחק

כל שחקן בתורו מגלגל את הקובייה ולפי הצבע שיוצא לאותו שחקן התחילו להניח את המשפחה של אותו שחקן (ארנבונים או שועלים) על גבי הלוח בשטח הצבוע באותו צבע שמופיע בקובייה בלבד. בכל תור יש להניח שפן/ שועל אחד. אם בקובייה יופיע צבע לבן, בחרו איזה צבע שאתם רוצים בלוח, אם יוצא לכם צבע שחור, השחקן השני יבחר את הצבע עבורכם.

אם יוצא לכם צבע שאין עליו מקום בלוח, בחרו איזה צבע שתרצו כדי להניח עליו את השועל/ ארנב. בחרו בזהירות איזה שפן/ שועל אתם רוצים להניח על הלוח גדול, בינוני או קטן כדי שלוח המשחק לא יאבד את שיווי המשקל ויפול או שחיות לא ייפלו מהלוח.

אם תפילו את הלוח או החיות, תפסידו את הסיבוב. אם שני השחקנים יצליחו להניח את כל החיות שלהם על גבי הלוח מבלי להפיל אותו, שניהם ינצחו את המשחק.





CZ Balanční hra - králíci GA460

Věk: Od 4 let

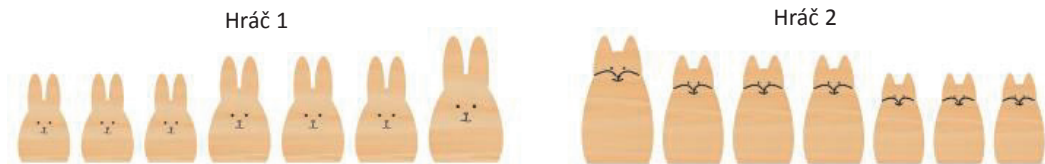
Počet hráčů: 2 hráči

Obsah hry: 1 balanční deska, 7 králíčků, 7 lišek, 1 kostka

Cíl hry: Položit rodinku lišky/králíčka na balanční desku, aniž by zvířátka spadla.

Příprava hry:

Položte herní desku na stůl. Jeden hráč si vezme rodinku králíčka a druhý hráč rodinku lišky.



Pravidla hry:

Střídejte se v hodů kostkou a pokládejte lišky/králíčky na odpovídající barvu. Pokud na kostce padne bílá barva, můžete si vybrat jakoukoliv barvu, a pokud padla černá barva, vybere vám barvu druhý hráč. Pokud na kostce padne barva a na desce není volné políčko v této barvě, položte zvířátko na políčko jiné barvy, které je volné.

Vybírejte pečlivě, zda chcete umístit na desku velkou, střední nebo malou lišku/králíčka tak, aby se deska nepřevrátila.

Pokud převrátíte desku nebo zvířátka, prohráli jste. Pokud oba hráči položili na desku všechna svá zvířátka, oba zvítězili.

